

Situation 1

Mayumi and Takako are talking.

Dialogue

マユミ：ねえ、聞いた？中村さん、結婚したんだって。

Mayumi: Hey, did you hear? I heard Nakamura-san got married.

タカコ：え、そうなの！？いつ？

Takako: Oh, really?! When?

マユミ：えーっと。三月だったかな。

Mayumi: Hmm. I think it was in March.

タカコ：そうなんだー。超最近じゃん。

Takako: I see. That's really recent.

マユミ：しかもさ。旦那さん、医師なんだって。

Mayumi: And you know what? I heard her husband is a doctor.

- 旦那 husband
- 医師 doctor

タカコ：へー、すごい！いいなあ。

Takako: Wow, amazing! That's nice.

マユミ：だよ。医師と結婚なんて、なかなかないよね。

Mayumi: Right? It's not often someone gets to marry a doctor.

タカコ：そもそも、知り合いになる機会がないもんなあ。

Takako: It's because there's no chance of us getting to know a doctor in the first place.

- そもそも in the first place
- 知り合い acquaintance
- もの、もん indicates reason or excuse; because

マユミ：中村さん、病院で働いてるからね。

Mayumi: Nakamura-san works at a hospital, right?

タカコ：あー。私の将来の旦那さん。どこにいるのかなあ。

Takako: Ah. My future husband. I wonder where he is.

マユミ：ははは。っていうかあんた、そもそも結婚する気あるの？

Mayumi: Haha. I mean, do you even want to get married in the first place?

- あんた you; あんた is a familiar way of saying you. Using this to a stranger may sound rude.

タカコ：もちろん！早く結婚したいよ。いい知り合いいたら、紹介して。

Takako: Of course I do! I can't wait to get married. If you know someone good, introduce him to me.

マユミ：^{しょうかい}紹介してあげたいけどさ。^{この}タカコは^す好みがあり過ぎるんだもん。

Mayumi: I'd love to introduce someone to you, but you're too fussy.

- ^{この}好み liking; taste

タカコ：そうかなあ？そんなことないと思^{おも}うけどなあ。

Takako: Really? I don't think I am.

マユミ：だって、いつも中身^{なかみ}よりまず顔^{かお}じゃん。結婚^{けっこん}相手^{あいて}なんて、まず中身^{なかみ}じゃない？

Mayumi: Because a person's looks are always more important than his heart to you, right? But for a marriage partner, shouldn't his heart be the first thing you look at?

- ^{なかみ}中身 contents; substance

タカコ：えー。たしかに中身^{なかみ}も大事^{だいじ}だけどさ。^{この}好み^{かお}の顔^{かお}じゃないと、そもそも好き^すにならないし。

Takako: Hmm. It's true that his heart is also important, but if his looks aren't what I like, I won't even fall in love with him in the first place.

Situation 2

Tanaka-san and Yamamoto-san are talking in the office.

Dialogue

たなか 田中：そういえば昨日、テレビ見てたらさ。日本におけるエネルギー問題についてやってたんだよ。なんか、最後まで見ちゃったよ。

Tanaka: Oh yeah, I was watching the TV yesterday and they were talking about energy problems in Japan. I somehow ended up watching the entire program.

- そういえば which reminds me ...; come to think of it ...; now that you mentioned it ...
- ~における regarding; about; indicates a place or situation: 日本における公害。Air pollution in Japan.
- エネルギー energy; power

やまもと 山本：へー、そうなんですか。

Yamamoto: Oh, really?

たなか 田中：俺、あんまり知らなかったんだけどさ。自然エネルギーって、大事なんだねえ。

Tanaka: I didn't know much about the topic, but I guess renewable energy is very important.

やまもと 山本：そうですよ。日本も、今後割合を増やしていくんですよ。

Yamamoto: Yes, it is. Japan will also be raising its percentage in the future, right?

- 割合 adv. comparatively; n. ratio, percentage
- 増やす to increase; to add

たなか
田中：おー、そうそう。そんなこと言^いってた。よく知^しってるね。

Tanaka: Ah, that's right. The TV program said that sort of thing. You seem to be very familiar with this.

やまもと
山本：この前^{まえ}、たしか政府^{せいふ}がそんな発^は表^{びょう}してたんですよ。ニュースで見^みました。

Yamamoto: If I remember correctly, the government made an announcement on that the other day. I saw it on the news.

- 政府^{せいふ} government
- 発^は表^{びょう} announcement, publication; presentation; 発^は表^{びょう}する to announce, to publish; to give a presentation

たなか
田中：そうなんだ。俺^{おれ}は昨日^{きのう}、初^はめ^じて知^しったよ。

Tanaka: Oh, I see. I only learned about that yesterday.

やまもと
山本：絶対^{ぜったい}、増^ふやした方^{ほう}がいいですよ。環^{かん}境^{きょう}も大^{だい}事^じですし。

Yamamoto: It's definitely better to raise the percentage of renewable energy. The environment is also important.

たなか
田中：そうなのかなあ。なんか、環^{かん}境^{きょう}問^{もん}題^{だい}って、あんまり実^じ感^{かん}ないんだよね。

Tanaka: I've been wondering about that. Somehow, environmental issues aren't things that really strike us as important.

- 実^じ感^{かん} real feeling; 実^じ感^{かん}する to actually feel, to realize

やまもと
山本：まあそうかもしれませんね。目^めに見^みえませんが。あま^{あま}り実^じ感^{かん}はでき^きないですよ。

Yamamoto: Well, that may be true. We can't see these problems happening, so they aren't things that we can immediately connect with.

たなか ^{しぜん} ^{わりあい} ^ふ ^{けいこう} ^{ほか} ^{くに} ^{おな}
田中：けど、自然エネルギーの割合を増やす傾向ってさ。他の国も同じなんだって。

Tanaka: But it seems like the trend of raising the percentage of renewable energy is also happening in other countries.

- ^{けいこう} 傾向 tendency; trend; inclination

やまもと ^{ちゅうごくせいふ} ^{はっぴょう}
山本：そういえば中国政府も、そんな発表したんですって。ニュースで言っていました。

Yamamoto: Speaking of which, I heard the Chinese government has also made a similar announcement. It was in the news.

たなか ^{せかいじゅう} ^{けいこう} ^{つづ}
田中：なるほど。世界中でしばらく、この傾向は続くんだな。

Tanaka: I see. I think this trend will continue around the world for some time.